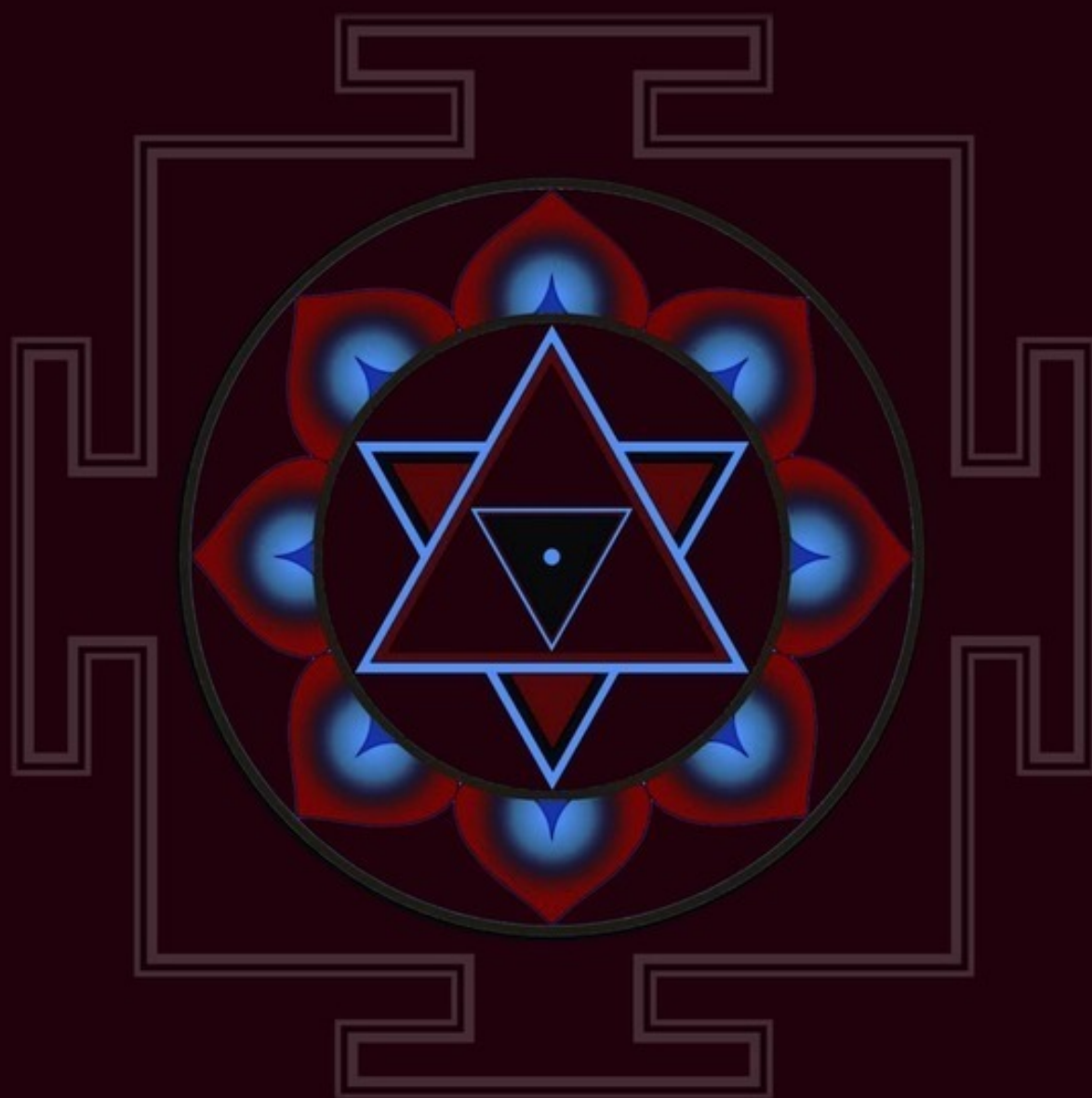


Сакральные тексты Индии

ТЫСЯЧА ИМЕН ШИВЫ

Śiva-sahasranāma



Перевод С. М. Неаполитанского

Неаполитанский С. М.
Тысяча имен Шивы.
Śiva-sahasranāma

«Издательские решения»

Неаполитанский С. М.

Тысяча имен Шивы. Śiva-sahasranāma / Неаполитанский С. М. —
«Издательские решения»,

ISBN 978-5-44-960331-9

Гимн «Тысяча имен Шивы» (Шива-сахасранама) — один из самых почитаемых сакральных текстов в индуизме. Он широко используется в созерцательных практиках и богослужениях. Эти имена в краткой форме передают знание о природе, атрибутах и разнообразных проявлениях божественной реальности. Данное издание содержит гимн «Шива-сахасранама-стотрам» из Анушасана-парвы Махабхараты, перевод каждого имени, а также два варианта текста «Шива-сахасранама-вали» на основе Махабхараты и Рудраямала-тантры.

ISBN 978-5-44-960331-9

© Неаполитанский С. М.

© Издательские решения

Содержание

| | |
|-----------------------------------|----|
| Введение | 6 |
| Вступление (пурва-бхага) | 9 |
| Конец ознакомительного фрагмента. | 13 |

Тысяча имен Шивы Śiva-sahasranāma

Переводчик Неаполитанский С. М.

© Неаполитанский С. М., перевод, 2018

ISBN 978-5-4496-0331-9

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

«Сакральные тексты Индии»

Проект «Сакральные тексты Индии», являясь междисциплинарным и кросскультурным по своему формату, направлен на издание древних текстов, составляющих основу многообразного духовного, философского и культурного наследия Индии.

В проекте, объединившем академических и независимых исследователей, было опубликовано более 30 книг, включая Бхагавад-гиту, Веданта-сутры, Йога-сутры Патанджали, Упанишады, тексты Пуран.

Данное издание «Тысяча имен Шивы» содержит санскритский текст «Śiva-sahasranāma-stotram» из Анушасана-парвы Махабхараты в транслитерации (стандарт IAST)», перевод каждого имени, а также два текста «Шива-сахасранама-вали» на основе стотры Анушасана-парвы Махабхараты и на основе Рудраямала-тантры.

Введение

Гимн «Тысяча имен Шивы» (Шива-сахасранама-стотра [śiva-sahasranāma-stotram]), представляющий собой список имен Шивы, является одним из самых значимых сакральных текстов индуизма. Более правильным было бы называть гимн сахасра-ашта-нама-стотра (Тысяча восемь имен Шивы), так как гимн, представленный здесь, включают в себя 1008 имён. Однако в традиции закрепилось название *сахасранама*. Эти имена представляют различные атрибуты, деяния, качества, функции Божества как проявления Высшей Реальности.

Сахасранама-стотра – в индуистской религиозной традиции тип гимна, в котором, в отличие от других гимнов (стути, сукта и т. д.) последовательно перечисляются имена божества. В период роста классических религиозных школ стало довольно популярным создавать именно крупные гимны, сахасранамы, для почитания божества. Шива-сахасранама-стотра является одним из наиболее важных и центральных текстов в традиции почитания Шивы. Он имеет самое широкое применение в шиваитской ритуальной практике, как храмовой, так и домашней, а также широко используется как индивидуальная медитативная техника. Все сахасранамы делятся на две равноценные категории:

Сахасранама-стотра (sahasranāma-stotram) – это гимн, в котором имена перечисляются в именительном падеже и собраны в шлоку или другую, близкую шлоке, форму.

Сахасранама-стотра-вали (sahasranāmāstotravali) – последовательный список имен в дательном падеже с добавлением «ом» перед именем и «намаḥ» – после.

Многие религии считают восхваление божественного имени важной частью своей традиции. В индуизме всем наиболее известным формам проявления божественности посвящена отдельная сахасранама-стотра. Чтение и изучение их часто составляют часть повседневного поклонения как дома, так и в храмах.

Среди девяти процессов бхакти, принятых в индуистской традиции, пять имеют отношение к использованию сахасранам:

Шравана (śrāvaṇa) – слушание о Боге и слушание историй из писаний, повествующих о божестве.

Нама-санкиртана (nāma-sankīrtana) – воспевание имен Бога.

Смарана (smaraṇa – «памятование о Боге») – памятование о Боге, Его образах, именах, деяниях.

Арчана (archanā) – поклонение (пуджа) мурти божества с повторением имен божества.

Вандана (vandana) – вознесение различного рода молитв Богу.

Практикуется также лакша-арчана (lakshārchana), предполагающая повторение сахасранамы сто тысяч раз. «Лакша» означает «сто тысяч». Это интенсивная версия сахасра-нама-арчаны включает в себя повторяющееся пение сахасранам большим количеством людей, объединившимся в хор. Повторение продолжается в течение фиксированного времени, обычно в течение нескольких дней определенное количество часов каждый день.

Шива-сахасранама-стотра уникальна по сравнению с другими сахасранами тем, что она встречается в многих древних текстах в различных вариантах. Появление Шива-сахасранама-стотра по крайней мере в 18 различных текстах свидетельствует о том, что шиваизм в различных формах был чрезвычайно популярен на всем индийском субконтиненте. Фактически, шиваизм был наиболее распространенной и влиятельной формой индуизма до 1200 года.

Основной версией является сахасранама, представленная в 13 книге Махабхараты Анушасана-парве в этой же книге Махабхараты представлена и Вишну-сахасранама. В Анушасана-парве 1008 имен Шивы были сказаны самим Кришной Юдхиштхире.

Совмещение имен, представленных в Шива-сахасранаме и Вишну-сахасранаме, позволило Ади Шанкаре сделать вывод¹, что Шива и Вишну идентичны и Оба являются аспектами монотеистического Бога.

Таким образом, Шива-сахасранаме представлена в следующих текстах²:

1. Махабхарата 13 книга (версия Анушасана-парвы, 17 глава, 31—153).
2. Махабхарата 12 книга (версия Шанти-парвы 284.68—180 или 286.3—115). Критическое издание Махабхараты не включает эту версию; он считается частью книги 12 (Шантипарван), но отсылается к Приложению 28 в критическом издании, что представляет собой позднее добавление к тексту. Издание Gita Press восстанавливает его как часть основного текста, как стихи 12.284.68—180.
3. Линга-пурана (версия 1, 1.65.54—168) близка к версии Махабхараты Анушасана-парвы.
4. Линга-пурана (версия 2, 1.98.27—159) имеет несколько общих отрывков с версией 1, но также и с другими источниками.
5. Шива-пурана (Котирудра-самхита) 4.35.1—131. В Шива-пуране имена Шивы раскрывает Вишну.
6. Ваю-пурана (1.30.179—284) – почти такая же, как версия Махабхараты в Шанти-парве.
7. Брахманда-пурана (38.1.1—100) – почти то же самое, что и версия Вайю-пураны.
8. Махабхагавата-упапурана (67.1—125).
9. Падма-пурана.
10. Сканда-пурана.
11. Вамана-пурана.
12. Маркандея-пурана.
13. Саура-пурана.
14. Бхайрава-тантра.
15. Бхрингириди-самхита.
16. Рудраямала-тантра.
17. Шива-рахасья-итихаса.
18. Акаша-кальпа-тантра.

Две версии Махабхараты были скопированы в большинстве Пуран, включая Линга-пурану, с небольшими изменениями. Исключением является версия Шива-пураны. Другая оригинальная версия была найдена в Рудраямала-тантре, которая была позже скопирована в Шива-рахасья-итихасу.

В основном исследователи³ определили четыре источника, где представлены наиболее аутентичные варианты Шива-сахасранамы:

1. Махабхарата (версия Анушасана-парвы);
2. Махабхарата (версия Шанти-парвы);
3. Шива-пурана;
4. Рудраямала-тантра.

¹ <http://www.advaita-vedanta.in/adi-shankara-preached-smarta-dharma?tmpl=system%2Fapp%2Ftemplates%2Fprint%2F&showPrintDialog=1>

² Ram Karan Sharma. Śivasahasranāmāṣṭakam: Eight Collections of Hymns Containing One Thousand and Eight Names of Śiva. With Introduction and Śivasahasranāmakoṣa (A Dictionary of Names). (Nag Publishers: Delhi, 1996). Эта работа сравнивает восемь версий Śivasahasranāmāstotra. Предисловие и введение (на английском языке) Рам Каран Шарма содержат анализ того, как эти восемь версий сравниваются друг с другом. Текст восьми версий дан на санскрите.

³ Parmar Vibhavan Dahyabhai. Three Versions of Śiva's Thousand Names: A Study – The Maharaja Sayajirao University of Baroda, 2013

Можно отметить также Vedhokta Shri Shiva sahasranamavalī (собрание имен из всех четырех Вед). Существует также Даша Сахасранамы (10 000 имен Шивы), которые используются в Маханьясе⁴.

В 17 главе Анушасана-парвы после описания Кришной 1008 имен и пхала-стути дается описание парампары (линии передачи) Шива-сахасранамы. В этой главе Кришна, по просьбе Юдхиштхиры рассказывает о получении им от риши Упаманью Шива-сахасранамы-стотры и рассказывает её в том виде, как её рассказал самому Кришне риши Упаманью. Линия передачи Шива-сахасранамы-стотры такова:

Брахма,
Шакра (Индра),
Мритью (Яма),
Маруты,
риши Танди,
Шукра,
риши Гаутама,
Вайвасвата Ману,
Нараяна,
Яма,
Начикетас,
Маркандея,
риши Упаманью,
Кришна.

В данном издании Шива-сахасранамы-стотра приведена по Анушасана-парве Махабхараты. Эта версия была передана Бхагаваном Кришной Юдхиштхире, когда раненый Бхишма возлежал на ложе из стрел после войны, описанной в Махабхарате.

Данное издание содержит перевод вводной главы (пурва-бхаги), шлоки для медитации, санскритский текст Шива-сахасранамы в транслитерации (IAST) с последовательным переводом имен, а также два текста «Шива-сахасранамы-вали» на основе стотры Анушасаны-парвы Махабхараты и на основе из Рудраямала-тантры.

⁴ Kramrisch, Stella. The Presence of Śiva. Princeton, NJ: Princeton University Press. 1981

Вступление (пурва-бхага)

Юдхиштхира сказал:

О, Бхишма, будь милостив, поведуй мне, как ты слышал от других, об именах Того, Кто является повелителем вселенной, Кто есть Шамбху с телом золотистого цвета, Чья форма есть вселенная, Кто является учителем асуров и богов, Богом всех богов, Кто творит благо и является непроявленной причиной всего сущего. (1—2)⁵

Бхишма сказал:

Я не в состоянии рассказать о свойствах Великого Бога, ибо Он повсюду, но никто Его не видел. (3)

Он Тот, Кто создал Брахму, Вишну и других богов, Он – их Господь, и Ему поклоняются Брахма, боги, духи и другие. (4)

Он вне природы и человеческого понимания. На него медитируют великие мудрецы, знающие истину. Он является источником вселенной, причиной и следствием. (5)

Он является Богом богов и Богом всех существ, Своей силой Он направляет сознание и природу и создает Брахму. (6)

Какой человек, подверженный рождению, взрослению и смерти, способен рассказать о свойствах Того, Кто является Богом богов и знает все? (7)

О сын, возможно ли это знать обычному смертному? Разве Великий Бог подобен ему? Скорее всего, для Господа Нараяны, носящему булаву, раковину и чакру, возможно знать о Шанкаре. (8)

Тот Вишну, Который знает все, обладает величайшими качествами и особым святым зрением, непобедимый и великолепный, способен видеть Его Своими глазами йоги. (9)

Великий Господь Кришна, из-за Своей преданности Рудре, распространился по всей вселенной, о Бхарата. После того, Господь Шива был удовлетворен Его подвижничеством в Бадринатхе, Он достиг состояния более великого, чем все миры и все аспекты знания. (10—11)

Господь Мадхава совершал покаяние целую тысячу лет, и порадовал Того, Кто является учителем всех существ, и дарителем всех благ. (12)

Эпоху за эпохой Парамешвара становится все более довольным и счастливым благодаря преданности Кришны. (13)

Кришна, Хари, совершал подвижничество ради обретения сына и увидел величие Махешвары, который является источником мира. (14)

О Бхарата, я не нахожу никого подходящего, чтобы рассказать тебе о различных именах Бога богов. (15)

О царь, этот великий воин, способен говорить о свойствах Бога и способен полностью рассказать тебе истину о силах Великого Бога. (16)

О, учитель богов и асуров, о, Вишну, это будет правильно, если Ты расскажешь о великом боге Шиве, о котором вопрошает Юдхиштхира. (17)

Те тысячи имен Бога, что сказаны мудрецом Танди, познавшим Брахмана, были открыты ему на Брахма-локе, и чему Брахма был свидетелем.

Позволь милостиво услышать их мудрецам, подобным Двайпаяне, совершавшем великое подвижничество и обуздавшим свои чувства. (18—19)

Васудева сказал:

Ни боги, такие как Брахма и Индра, ни великие мудрецы, не способны понять, учения Великого Господа. (20)

⁵ На основе 14 главы Анашусана-парвы

Как можно понять Его, просто упоминая Его имена, Того, Кто способен видеть мельчайшие вещи, Кто не имеет ни конца, ни начала и Кто является прибежищем святых. (21)

И все же Я открою вам, некоторые свойства этого великого Бога, Который является Богом всех покаяний и Кто является разрушителем асуров. (22)

Вайшампаяна сказал:

Сказав, как этот Господь Кришна, совершил очистительные ритуалы и начал рассказывать о том великом Господе праведников. (23)

Глава 17 Анушасана-парвы Махабхараты

vasudeva uvāca

tataḥ sa prayato bhūtvā mama tāta yudhiṣṭhira |

prāñjaliḥ prāha vipraṛṣirnāmasaṅgrahamāditaḥ || 1 ||

Васудева сказал:

О, Юдхиштхира, сосредоточив внимание мудрец Упаманью с почтительно сложенными руками, произнес несколько имен.

upamanyuvāca

brahmaproktairṛṣiproktairvedavedāṅgasambhavaḥ |

sarvalokeṣu vīkhyātaṁ stutyaṁ stoṣyāmi nāmabhiḥ || 2 ||

Упаманью сказал:

Я молюсь Ему, используя те имена, которые были провозглашены Брахмой и некоторыми мудрецами, которые возникли из Вед и Веданг, и которые прославляются по всему миру.

mahadbhirvihitaḥ satyaḥ siddhaiḥ sarvārthasādhakaiḥ |

ṛṣiṇā taṇḍinā bhaktyā kṛtairvedakṛtātmanā || 3 ||

Эти имена были восхвалением великих. Они правдивы и дают мистические силы. Они помогают достичь любые цели. И были они сказаны мудрецом Танди, Он взял их из ведических знаний, чтобы выразить свою преданность Богу.

yathoktaiḥ sādhubhiḥ khyātairmunibhistattvadarśibhiḥ |

pravaraṁ prathamam svargyam sarvabhūtaḥ śubham || 4 ||

Используя эти знаменитые, хорошо известные имена, я молюсь Тому, Кто несет благо всем существам, Кому поклоняются праведные, мудрецы и провидцы, Кто первый среди всех и Кто может подарить небеса,

śruteḥ sarvatra jagati brahmalokāvatāritaiḥ |

satyaistatparamam brahma brahmaproktam sanātanam |

vakṣye yadukulaśreṣṭha śṛṇuṣvāvahito mama || 5 ||

О вождь рода Яду, пожалуйста, внимай с сосредоточением эти имена, которые пришли из мира Брахмы, которые основаны на Ведах, которые везде, и которые являются истиной. И я приветствую этого великого Бога, который является Брахманом, и которому поклоняется Брахма.

varayainam bhavam devam bhaktastvam parameśvaram |
tena te śrāvayiṣyāmi yattadbrahma sanātanam || 6 ||

Стань его преданным, поклоняйся этому Парамешваре, Который является источником мира и Богом богов. И для этой цели я прошу тебя услышать следующее.

na śakyaṃ vistarātkṛtsnam vaktuṃ sarvasya kenacit |
yuktenāpi vibhūtīnāmapī varṣaśatairapi || 7 ||

Несмотря на то, что у каждого есть все способности и слава, просто невозможно полностью рассказать все величие Шивы даже за сто лет.

yasyādirmadhyamantaṃ ca surairapi na gamyate |
kastasya śaknuyādvaktuṃ guṇānkārtsnyena mādhave || 8 ||

О, Мадхава, кто способен полностью описать качества Того, Кого начало, середину и конец не способны постичь ни одно божество.

kintu devasya mahataḥ saṅkṣiptārthapadākṣaram |
śaktitaścaritaṃ vakṣye prasādattasya dhīmataḥ || 9 ||

Несмотря на это, я поведаю вкратце, согласно моим ограниченным возможностям, используя ограниченные слова, историю Того, Кто является источником мудрости, по Его благодати и благословию.

aprāpya tu tato'nujñāṃ na śakyaḥ stotumīśvaraḥ |
yadā tenābhyānujñātaḥ stuto vai sa tadā mayā || 10 ||

Поскольку молиться Ему невозможно без Его разрешения и благодати я могу возносить Ему молитвы, когда я благословлен Им.

anādinidhanasyāhaṃ jagadyonermahātmanaḥ |
nāmnāṃ kañcītsamuddeśaṃ vakṣyāmyavyaktayoninaḥ || 11 ||

Я назову лишь несколько имен Великого Божества, Того, Кто вне рождения и вне разрушения, Кто есть источник вселенной, Кто есть великий Дух и Чье происхождение не явлено.

varadasya vareṇyasya viśvarūpasya dhīmataḥ |
śṛṇu nāmnāṃ ca yaṃ kṛṣṇa yaduktaṃ padmayoninā || 12 ||

Выслушай Кришна имена, Того, Кто самый великий среди дарующих благо, Кто является формой вселенной и олицетворением мудрости.

daśa nāmasahasraṇi yānyāha prapitāmahaḥ |
tāni nirmathya manasā dadhno gṛhṭamivoddhṛtam || 13 ||

Эта тысяча имен являются результатом пахтания, подобно получению масла из сливок десяти тысяч имен, рассказанных Брахмой.

gireḥ sārāṃ yathā hema puṣpasārāṃ yathā madhu |
ghṛtātsārāṃ yathā maṇḍastathaitatsāramuddhṛtam || 14 ||

Эта сущность была взята после серьезного размышления, как золото извлекается из горных шахт, мед – из цветов, и топленое масло – из масла.

sarvapāpāhamidaṃ caturvedasamanvitam |
prayatnenādhigantavyaṃ dhāryaṃ ca prayatātmanā || 15 ||

Эти имена способны смыть любой грех, каким бы ужасным он ни был. Они обладают тем же достоинством, что и четыре Веды. Они должны быть со вниманием осмыслены ищущими духовной цели и запечатлены в памяти.

māṅgalyaṃ pauṣṭikaṃ caiva rakṣoghnaṃ pāvanaṃ mahat || 16 ||
idaṃ bhaktāya dātavyaṃ śraddadhānāstikāya ca |
nāśraddadhānarūpāya nāstikāyājītātmane || 17 ||

Эти имена, преисполненные благом, ведущие к развитию и уничтожающие демонические силы, великие очистители. Их следует передавать только тому, кто посвятил себя Великому Владыке, кто предан Ему, кто верит. Их никогда не следует сообщать тому, в ком нет преданности и веры, кто не подчинил свое сердце.

yaścābhyasūyate devaṃ kāraṇātmānamīśvaram |
sa kṛṣṇa naraḥ yāti saha pūrvaiḥ sahātmajaiḥ || 18 ||

Такое существо, о Кришна, которое лелеет злой умысел против прославленного Бога, первопричины всего сущего, Величайшей Души и Великого Владыки, безусловно отправится в ад, со своими предками и потомками.

idaṃ dhyānamidaṃ yogamidaṃ dhyeyamanuttamam |
idaṃ japyamidaṃ jñānaṃ rahasyamidamuttamam || 19 ||

Этот гимн – йога. Это – созерцание. Это – высшая медитация. Его следует постоянно повторять как джапу. Это – знание. Это – величайшая тайна.

yaṃ jñātvā antakāle'pi gaccheta paramāṃ gatim |
pavitraṃ maṅgalaṃ medhyaṃ kalyāṇamidamuttamam || 20 ||

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.